

...ПОДВИЗАТЬСЯ ЗА ВЕРУ, ОДНАЖДЫ ПРЕДАННУЮ СВЯТЫМ...

Вестник



июль - октябрь 2001
Выпуск № 15

Центра Апологетических Исследований



НОВОСТИ из царства культов

Правительственная комиссия по вопросам религиозных объединений предполагает внести дополнения в существующее законодательство, которое пока недостаточным образом регулирует деятельность иностранных представителей религиозных организаций в нашей стране. Задача состоит в том, чтобы поставить законодательный заслон проникновению в страну сил, которые преследуют цели экстремистского характера, угрожающая безопасности нашего государства и общественному миру.

23.10.01 — <http://www.strana.ru>

На территории России начала действовать секта «Духовное звездосознание». Издательством «Дяля» в Санкт-Петербурге и Москве выпущен ряд книг основателя этой секты Сандыбай-улы Ордабая под названием «Азбука духовного оздоровления». Идеи Ордабая представляют собой смешение ислама, христианства, буддизма, астрологии и тюркского язычества.

9.10.01 — <http://www.regions.ru>

Лидер программы «Наркокон», проводившейся последние 10 лет под эгидой Церкви Саентологии, и глава общественной организации «Россия без наркотиков» Владимир Иванов порвал с саентологией.

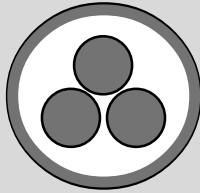
17.07.01 — *Благовест-инфо*

На протяжении 80-ти лет Свидетели Иеговы не только критиковали, но и осуждали Организацию Объединенных Наций. Их публикации изображают Организацию «багряным зверем» книги Откровения, Вавилоном Великим, отвратительным в глазах Бога и людей.

Однако в 1991 году Общество Сторожевой Башни было аккредитовано Организацией Объединенных Наций в качестве неправительственной организации, и с тех пор его название присутствовало на Веб-странице ООН. Для этого Общество должно было выразить свое согласие с Уставом Организации Объединенных Наций и готовность способствовать выполнению ее политики и задач. И не один раз, а каждый год.

8 октября в статье, опубликованной английской газетой «Гардиан», журналист Стивен Бэйтс сообщил о том, что ООН было предложено расследовать вопрос о возможном несоответствии Общества Сторожевой Башни своему статусу. 9 октября Свидетели Иеговы заявили о прекращении своего членства в ООН.

2.11.01 — *The Tablet (Англия)*



ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Агни-Йога

ОСНОВАТЕЛИ: Елена Ивановна Рерих, Николай Константинович Рерих, Юрий Николаевич Рерих, Святослав Николаевич Рерих.

ДАТА ОСНОВАНИЯ: Первые строки откровений, полученных Еленой Рерих, записаны 24 марта 1920 года.

ЦЕНТРЫ И ОФИЦИАЛЬНЫЕ ИЗДАНИЯ В РОССИИ: Международный Центр Рерихов в Москве, Рериховский центр в Санкт-Петербурге «Мир», Самарский Рериховский центр духовной культуры, Уральское Рериховское общество, Сибирское Рериховское общество, Восточное Рериховское общество «Урусвати», Ярославское Рериховское общество «Орион» и др. Газеты «Знамя мира», «Орион», «Воин Света», журнал «На Восходе».

ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА: Единого руководящего центра не существует, на местах управление осуществляется через различные общества. Основу деятельности составляет распространение книг, проведение выставок работ Рерихов, семинары по Живой Этике.

ХАРАКТЕРНЫЕ ТЕРМИНЫ: Трансмутация энергий, Иерархия, Огненный Мир, Великие Учителя, пробуждение сердца, Сознание соизмеримости, Великие Гималайские Махатмы, Урусвати, Шамбала, Чинтамани, расширение сознания.

ДРУГИЕ НАЗВАНИЯ: Живая Этика, Учение.

продолжение на стр. 2

В ЭТОМ НОМЕРЕ

- | | |
|---|---------|
| ☞ Колесо и крест | стр. 5 |
| ☞ Новая Библия Свидетелей Иеговы | стр. 9 |
| ☞ «Единородный сын» в Иоанна 3:16 и Божественность Христа | стр. 10 |
| ☞ ПНМ и Божественность Христа | стр. 11 |
| ☞ Наша почта | стр. 12 |

ИСТОРИЯ

История возникновения учения Агни-Йоги — это история жизни семьи Рерихов. Николай Константинович и Елена Ивановна обвенчались в октябре 1901 года. Они были на удивление дружной семьей и увлекались идеями восточной культуры, философии и дальними путешествиями. Итогом их совместных научных, философских и религиозных исканий явилось учение «Живой Этики». В 1923 году Николай и Елена предприняли свое первое путешествие на Восток.

В 1920 году в Лондоне, за три года до их совместной поездки в Индию, у Елены Рерих проявился дар «яснослышания», или «автоматическо-



Елена Рерих

го письма». К слову сказать, Елена уже в детстве замечала у себя способности медиума. Таким образом, можно предположить, что еще до начала путешествий Рерихи, а в особенности Елена Ивановна, приступили к формированию своего «нового» учения. Интересно отметить тот факт, что Лондон в то время был одним из крупнейших центров Теософии, и основательница этого движения Е. П. Блаватская выпускала там свой самый шумевший журнал, «Люцифер». Именно после посещения Лондона у Рерихов рождается замысел исследовательской экспедиции в Гималаи и Индию. Напрашивается вывод: Рерихи предпринимали свои путешествия с уже заранее подготовленными по Блаватской планами духовных открытий. Для того, чтобы яснее понять истоки Живой Этики, важно помнить о тесной связи учения Рерихов с «Тайной доктриной» Елены Блаватской — сами последователи Агни-Йоги утверждали, что Теософия была как бы «предтечей» Живой Этики.

Во время своего первого путешествия в Индию и Тибет, Николай и Елена якобы посетили мистическую страну Шамбалу (описанную в последней книге Учения,

«Надземное»), где, по их словам, получили благословение и выслушали наставления «Великих Гималайских Махатм». В 1925 году Рерихи совершают «Центральноазиатскую экспедицию», где, как и в первой экспедиции, занимаются различными научными и культурологическими изысканиями, а Елена Ивановна пополняет свою копилку мистических откровений.

В 1926 году Рерихи прибыли в Москву уже как посланники мистической страны Шамбалы и встретились с членами правительства Чичериным и Луначарским. Рерихи вручили им Послание Махатм, восхвалявшее новый коммунистический строй, и подарили ларец со священной гималайской землей, на котором была надпись: «На

могилу брата нашего Махатмы Ленина».

На этом странствия Рерихов не закончились, далее были горный Алтай, Монголия, Тибет и снова Индия. Елена и Николай поселились на севере Индии, в Западных Гималаях, в очень живописной долине Кулу. Там они создали небольшой научно-исследовательский институт «Урусвати», что значит «Свет утренней звезды» или «Люцифер», названный так в честь Елены Ивановны, поскольку слово «Урусвати» было для нее своего рода псевдонимом.

Николай Рерих скончался в 1947 году, оставив после себя огромное количество картин и зарисовок, а также путевых заметок, наблюдений и книг. Его дело по исследованию Востока продолжили жена и сыновья — Юрий и Святослав, но исследования эти относились, скорее, к области оккультной духовности. Елена работала над учением, которое должно было на столетия объ-

единить и повести за собой все религиозные традиции мира.

Святослав Николаевич — младший сын и последний из семьи Рерихов — умер в 1993 г. Семейные архивы, согласно его завещанию, были возвращены в Россию. Сейчас они находятся в Московском Международном Центре Рерихов. В Москве же, в Музее Рерихов, представлено и большое количество художественных работ Николая и Святослава Рерихов.

УЧЕНИЕ

Учение создавалось в период с 1924 по 1938 год. Оно включает в себя ряд книг собственно учения: «Листы Сада Мории» (в двух частях), «Община», «Агни-Йога», «Беспредельность», «Иерархия», «Сердце», «Мир Огненный» (в трех частях), «АУМ», «Братство», «Надземное». Кроме вышеперечисленных книг есть еще дополнения: «Криптограммы Востока» (о Великих Учителях), «Напутствие Вождю» (краткое наставление лидеру —



Николай Рерих

агни-йогу) и письма Елены Рерих, которые используются в качестве пояснений к «Агни-Йоге».

Одной из характерных особенностей работ по Агни-Йоге является широкое заимствование терминологии из различных учений и практик, чаще всего из индуизма, буддизма и оккультизма. Важно отметить, что почти все заимствованные термины

получили совершенно новое значение в духе Агни-Йоги.

«Агни-Йога» в переводе с санскрита означает «связь с огнем». Второе название этого учения — «Живая Этика». Под «огнем» подразумевается психическая энергия. Считается, что психическая энергия — это источник Творения и, одновременно, материал, на основании которого строится Вселенная. С течением времени, агни-йога может научиться контролировать эту энергию и, тем самым, участвовать в Творении. Высшая ступень Агни-Йоги называется «Созда-

тель», т. е. тот, кто помогает Вселенной эволюционировать. Второе название, «Живая Этика», означает, что человек не может быть только теоретическим исследователем учения, а обязательно должен стремиться применять учение в своей жизни, то есть поступать согласно определенной «Этике».

Четыре принципа Агни-Йоги

«Первый — Почитание Иерархии, признание существования в мире более продвинутых в плане мудрости, знаний и чистоты духовно-космических индивидуальностей — Великих Учителей.

Второй принцип духовного строительства — Сознание единения — означает признание единства мироздания и включение в это единство человека [как звена в иерархической цепи — В. П.].

Третья основа — Сознание соизмеримости. Речь идет об умении давать правильную оценку каждому событию жизни, точно видеть сущность любого явления или события в целом процессе, в перспективе [с точки зрения связи духовной причины и физического следствия — В. П.]» (С. Ключников. Введение в Агни-Йогу. <<http://www.vav.ru/books/ksu/va/f.php?n=0>>).

Четвертый принцип — соблюдение Канона «Господом твоим». Тяжело явить синтез сознания, но не применить Канон «Господом твоим». Необходимо перерасти ограниченность отдельной религии. С мусульманином говорите об Аллахе, доводя его до всевещающего понятия. Индусу скажите о Брахме, творящем миры, пусть христианин обратится к облику Христа и вместит в себя любовь ко всем живым существам. Каждому нужно говорить по его сознанию и пользоваться для этого близкими и знакомыми ему понятиями. Не навязывайте свое мнение. Пусть христианин говорит, что кроме Христа нет иного Бога, но пусть признает, что Христос бесконечен и всевещающ, а значит, вмещает в себя и Будду, и Кришну. Канон «Господом твоим» лежит в фундаменте Будущего — применяя его, мы приближаем это Будущее. Синтез сознания, Божественная Любовь без ограничения,

широта мысли — вот что такое канон «Господом твоим».

Божественное

«Главный аспект Бога — Изначальное Вселенское Сознание, “Беспредельность”. Он может мыслиться как Отец и Мать всего иного существа. Он есть Единство Множества — взаимослитая Единая Совокупность всех Совершенных, когда-либо влившихся Своими Сознаниями в Него. Именно это “Объединенное Сознание управляет миром”» (Агни-Йога. Иерархия. — Набережные Челны, 1991. — с. 178).

Понятие Личностного Бога отсутствует, мировосприятие Агни-Йоги наиболее близко передает индийская философия адвайта-веданты. «Ни философия наша, ни мы сами не веруем в отдельного

разных ступеней, притягиваемых Космическим Магнитом. Тот, кто отвергает Иерархию Сил Света, превращается в Космический мусор и подлежит полному уничтожению. На земле Иерархия проявляется через Великих Учителей (Махатм), таких как Будда и Христос.

Невидимым правительством Земли является Белое Братство, все Великие Учителя были его членами и были посланы им. Основная цитадель Белых Братьев — Шамбала, место связи физического и духовного миров. Вместе с тем, Шамбала — это географическое место в Гималаях, где при начале эволюции Земли упал метеорит, посланный с Ориона. Части метеорита (называемые Чинтамани) посылаются в разные места на Земле, где «махатмы» хотят произвести новый эволюционный толчок.

Человек и его цель

Агни-Йога учит, что цель жизни — бесконечная эволюция. Человек как часть вселенской жизни также должен бесконечно эволюционировать. Эволюция возможна только с помощью Иерархии Сил Света.

Происхождение человека таково. Зерно духа (монада), она же — эманация Высших Духов, попадает в Мир Огненный и начинает в нем вращаться, подобно смерчу, обрастая материальностью этого слоя бытия. После этого монада опускается в тонкий мир и начинает вращаться в нем, обрастая, соответственно, материальностью данного слоя. И так до физического слоя. Человек есть монада плюс энергетические накопления духа, которые проявляются как индивидуальность. Монада бессмертна, индивидуальность может быть уничтожена в том случае, если она отвергает эволюционные принципы, которые изложены, в частности, в учении Агни-Йоги.

Человек есть существо многоплановое. Он имеет не только физическое тело, но еще и тонкое, а также огненное тело. Обычный человек не осознает свое тонкое и огненное тело. Агни-йог — это тот, кто умеет сознательно управлять этими телами. Смысл жизни человека состоит в росте его индивидуального сознания. Важнейшим методом реализации этических



Бога, и тем более в такого, местоположение которого требует прописной начальной буквы» (Новая эпоха: Сборник. 1997 <http://uchenie.narod.ru/Brosh/New_era/1.html>).

«Слово “Бог” было придумано для обозначения неизвестной причины тех следствий, которыми, не понимая их, восхищался либо устрасался человек. А так как мы утверждаем и в состоянии доказать то, что мы утверждаем, — а именно знание этой причины и причин, — то мы можем настаивать, что за ними нет никакого Бога или богов» (там же).

Иерархия

Агни-Йога учит, что основным творческим Началом во Вселенной является Иерархия Сил Света. Эта Иерархия есть совокупность духов

принципов является развитие духовного сердца (сердце в понимании Агни-Йоги есть мост между материальным и духовным мирами, одновременно оно является местом синтеза миров). Раскрытие этого эмоционального центра становится решающим моментом, основой всего духовного Пути.

Эволюция

Чтобы участвовать в эволюции, человек должен непрерывно познавать (преобразовывать, трансмутировать) психическую энергию. Эту функцию выполняют чакры — особые энергетические центры, которые, пропуская психическую энергию, трансформируют ее свойства. За счет этого и происходит так называемое расширение сознания (эволюция сознания). Агни-Йога считает закон перевоплощений, закон кармы ключевыми элементами процесса эволюции человечества.

В процессе эволюции человечество должно пройти через семь рас. Подробная теория рас изложена в «Тайной доктрине» Блаватской. Согласно этой теории, сейчас мы переживаем конец пятой расы. Шестая раса, в частности, будет ознaменована тем, что к человечеству вернутся так называемые «сверхспособности»: ясновидение (видение на расстоянии, предвидение событий), телекинез (энергетическое воздействие на физические предметы или их материализация), телепортация (перемещение физических предметов в пространстве), левитация (полет в физическом теле) и т. д. Непринявшие учения Агни-Йоги

не перейдут в шестую расу и будут отправлены на Сатурн, где их ожидает новое эволюционное развитие. Это можно сравнить с экзаменом, когда студент должен поступить в аспирантуру, но в случае провала попадает в детский сад.

Все дело в том, что Иерархическая система учения подразумевает подчиненность Иерархов Сил Света Земли еще более высоким Иерархам других планет. В частности, в учении сказано, что эволюция Юпитера и Венеры превосходит земную эволюцию, и лучи этих планет помогают ей в развитии.

Спасение

Человек расширяет сознание (спасается) своими делами. Если человек захочет духовно развиваться, то «Силы Света» не смогут отказать ему в своей помощи. Человек получает справедливое воздаяние по делам и устремлениям (внутренняя мотивация как бы притягивает к человеку «Силы Света»). Иисус Христос не принимает никакого участия в спасении, поскольку Он является лишь одним из Великих Учителей и не обладает никакими исключительными способностями.

Рядом с нами незримо существуют Тонкий и Огненный миры, и после смерти человек продолжает жить в тонком мире в своем «тонком теле». Однако «истинного же своего бессмертия люди достигнут только тогда, когда разовьют свое огненное тело и смогут постоянно жить в Огненном мире, то есть станут подобны богам. Это не сказки и не выдумка, а великая реаль-

ность, которую увидели сами Рерихи, побывав в Шамбале» (Н. П. Банькин. Семья Рерихов. <<http://uchenie.narod.ru/FAMILY/Sr.htm>>).

Агни-Йога отвергает покаяние, заменяя его разумным сотрудничеством. Вера есть забытое знание, и, в принципе, вера и знание — синонимы. Человеку не надо спасать душу, а только, эволюционируя, развивать знания, расширять сознание, чтобы потом выйти на уровень космического сознания. Человек не грешен, он просто несовершенен.

ПРАКТИКА

Практика Агни-Йоги заключается в следующем:

1. Изучение книг Учения. Считается, что человек, начиная изучать книги, обращает на себя внимание Великих Учителей, и те посылают на него лучи, расширяющие его сознание.
2. Постоянная визуализация на уровне третьего глаза или в сердце изображения махатмы Мории (давнего учение) или грядущего «мессии» Майтрейи. Визуализация должна перейти в непрерывное видение образа при любых обстоятельствах.
3. Обращение к «владыкам» с помощью специальных молитв.
4. Рекомендуются не есть мяса и стать чистым вегетарианцем.
5. Имеются вспомогательные рекомендации по усилению своей психической силы — например, употребление мускуса (выделения мускусных баранов). Считается, что мускус является мощным конденсатом психической энергии, и употребление мускуса усиливает психическую силу человека.

В процессе подобной «духовной» практики происходят явления, которые приписывают водительству «Великих Учителей». Например, у человека возникает вопрос, и он неожиданным путем получает на него ответ. Это может быть книга, открытая как раз на том месте, которое вас интересует, или неожиданная встреча с незнакомцем, который вдруг захочет поговорить об интересующем вас предмете. Да-

окончание на стр. 8

Уважаемые читатели,

большое количество материалов Центра (около 70%) распространяется совершенно бесплатно, потому что многие по тем или иным причинам не могут позволить себе даже минимальные расходы, но очень нуждаются в нашей информации. Сейчас, с ростом объема корреспонденции, нам становится все труднее рассылать наши статьи бесплатно. Однако мы не хотим прекращать бесплатную рассылку, поскольку хорошо представляем бедственное положение многих россиян. Любая финансовая поддержка с вашей стороны, какой бы скромной она ни была, очень важна и своевременна.

Вы можете пересылать свои пожертвования почтовым или телеграфным переводом на адрес Центра (Россия, 194044, Санкт-Петербург, а/я 954, Центр апологетических исследований). На обратной стороне бланка, в графе «Письменные сообщения», обязательно укажите: **«Пожертвования»**.

Если вы хотите переслать деньги банковским переводом, сообщаем вам наши реквизиты:

СПб ОО «Центр апологетических исследований» ИНН 7826053249, КПП 782601001; Р/сч 40703810849000001515 в Парнасском отделении Приморского филиала ОАО «Банк «Санкт-Петербург», БИК 044030790, корсчет 30101810900000000790

КОЛЕСО и КРЕСТ

Постепенное признание равной истинности всех религий — это своего рода процесс возрастания духовной энтропии, объективный и неизбежный. Переворот в сознании, происходящий в наше время, можно сравнить с коперниковской революцией — если раньше вся духовная жизнь вращалась вокруг Христа, то сегодня центром мироздания стала абстрактная идея божественности, а Иисус превратился лишь в одну из возможных планет.

Одна из причин такого сдвига — растущая глобализация, которая затрагивает не только экономику, но и духовную сферу. В условиях соприкосновения и смешения культур все более настойчивым становится поиск путей синтеза существующих религий. Такую возможность нередко иллюстрируют при помощи «колесной модели» — она изображает все религии равнозначными спицами одного колеса.

В этом отношении духовная ситуация в мире проявляет все большее сходство с восточным мистицизмом и особенно с индуизмом — религией, обладающей почти беспредельной способностью растворять в себе другие религии. Индуизм переварил и победил даже буддистскую ересь — Будду попросту присоединили к индуистскому пантеону в качестве одного из Аватар. Но наиболее полно и последовательно принцип единства всех религий, возможно, был сформулирован во 2-й половине XIX века индийским жрецом богини Кали Рамакришной. «Бог один, отличаются лишь его имена, — утверждал он. — Одни называют его Аллахом, другие — Богом, кто-то — Брахманом, кто-то — Кали, кто-то — Кришной, Иисусом, Буддой... Как воды множества рек, каждая из которых имеет свой исток, смешиваются в океане, так и пути, кажущиеся прямыми или извилистыми, избираемые людьми в силу их склонностей, все ведут к Богу»².

СИНКРЕТИЗМ ПРИХОДИТ НА ЗАПАД

На Западе эта мысль прозвучала в 1893 году на Первом Парламенте религий в Чикаго.

Мысль о том, что каждая религия несет в себе частицу истины, стала сегодня для многих общепринятой, очевидной и даже банальной. Бернард Шоу в свое время выразил ее в следующем афоризме: «В мире существует лишь одна религия, но есть сотни ее версий». Неподалеку от Чикаго есть бахаистский храм, каждый из девяти входов которого соответствует одной из крупнейших религий мира. Все входы ведут к одному общему алтарю в центре зала, где без комментариев зачитываются Писания различных религий¹. Этот храм является наглядной иллюстрацией идеи религиозного плюрализма, очаровавшей современный мир.

Сенсацией Парламента стало выступление Свами Вивекананды — ученика Рамакришны, носившего шафрановые одежды монаха. Вивекананда сказал: «Если одна религия истинна, то все остальные тоже должны быть истинны. Так что религия Индии столь же ваша, как и моя. Мы, индусы, не просто терпимы, мы объединяем себя со всеми религиями, молясь в мечети с магометанином, поклоняясь огню с зороастрийцем и преклоняя колени перед крестом с христианином. Мы знаем, что все религии сходны и от простейшего фетишизма до самого высокого поклонения Абсолюту являются лишь попытками человеческого духа охватить и осознать Бесконечное. Поэтому мы собираем эти цветы и, связав их вместе нитью любви, создаем из них дивный букет богослужения»³.

Нельзя сказать, что подобное отношение к разнообразию религий было на Западе чем-то абсолютно новым. По сути, о том же самом говорили гуманисты эпохи Возрождения, отдавшие много сил попыткам синтеза существующих религий. Алексей Лосев в книге «Эстетика Возрождения» писал об этих философах так: «Рассуждая о религии, они хотели охватить решительно все ее исторические формы. Доказывалось, что и католик, и буддист, и магометанин, и древний китаец и даже все язычники идут к Богу, хотя с внешней стороны и разными путями, но по существу своему это один и тот же, всеобщий и единственный, религиозный путь, который дан человеку от природы»⁴.

Кроме того, успех проповеди Вивекананды на Западе был подготовлен новым подходом к межрелигиозным и межконфессиональным отношениям. Религиозные войны в Европе закончились при-

нятием актов о веротерпимости. Многие христиане приветствовали эти законы, считая, что истина не может навязываться сверху, при помощи государственного принуждения. Однако идея веротерпимости быстро приобрела новый оттенок, который в своем «Письме о веротерпимости» отразил Джон Локк. Разделяя убеждение, что религия не может навязываться сверху, он также считал, что у нас нет полной ясности в вопросе об истинности того или иного вероисповедания — полной истиной обладает один лишь Бог, и это еще одна причина проявлять терпимость.

КУЛЬТ НЕУВЕРЕННОСТИ

Новый расцвет стремление к синкретизму пережило в XX столетии, когда обнаружилось, насколько опасными для общества могут быть квазирелигиозные идеологии — коммунизм и национал-социализм. Здесь следует особо упомянуть книгу Карла Поппера «Открытое общество и его враги», которая провозгласила необходимость культивировать неуверенность в мировоззренческих вопросах, поскольку лишь один шаг отделяет мысль «я знаю абсолютную истину» от вывода «следовательно, вы должны мне подчиняться».

Питер Бергер, в своей книге «Еретический императив», описывает сегодняшнюю ситуацию при помощи простой бытовой аналогии — покупая в аптеке всевозможные лекарства от головной боли, мы, в сущности, покупаем одно и то же лекарство в разной упаковке. Раз мы вправе выбирать лекарства, значит мы можем выбирать и религии. Бергер утверждает, что само слово «ересь» происходит от греческого «выбираю», а слово «еретик» означает «человек, который выбирает, во что он хочет верить»⁵.

Выбор религии сегодня стал личным делом человека — каждый вправе выбирать себе спутника жизни, работу и религию. Но в наши дни такая приватизация религиозного выбора благоприятствует не столько праву на заблуждение, сколько

идее эквивалентности религий и убеждению, что все религии тождественны по своей сути.

ВЛИЯНИЕ ПАЦИФИЗМА

Движение за глобальное слияние религий находит поддержку в разных идеологиях и движениях. Помимо процесса глобализации и смешения культур существенную роль здесь играет движение пацифистов, многие активисты которого считают, что для построения прочного мира на земле необходима синтетическая религия, которая могла бы обеспечить взаимопонимание между народами. Участники пацифистских конгрессов нередко апеллируют к идее единства религий. Так, на конгрессе 1965 года, приуроченном к 20-й годовщине создания ООН, «межконфессиональный хор» в две тысячи голосов пропел гимны всех вероисповеданий.

НА ПУТИ К ЕДИНОЙ РЕЛИГИИ

Хушманд Сабет, в своей статье «На пути к глобальной религиозной идентичности», опубликованной в футурологическом сборнике «Один мир для всех: Контуры глобального сознания»⁶, рассматривает эволюцию религиозного глобализма. На пути к унификации религий он выделяет четыре этапа:

1. *Ортодоксальное неприятие.* Истина присутствует лишь в одной религии, а все остальные ложны и являются делом рук сатаны.

2. *Терпимое сосуществование, «нисходящая терпимость».* Другие религии могут содержать признаки открывшейся истины, а их основатели могут быть глубоко религиозными личностями — но лишь одна религия содержит истину во всей полноте. Отношение к другим религиям выражается в снисхождении к человеческим ошибкам и уважении чужого права на выбор.

3. *Мистическое единство, «признающая терпимость».* Собственная религиозная традиция не считается обязательной или желательной для всех — напротив, признается ценность разнообразия. «Признающая терпимость» — не снисходительность, а признание того, что в мире существует множество религиозных путей.

4. *Историческое единство.* Все религии — ступени прогрессирующего открытия. Накопленный опыт передается от одной религии к другой, как эстафетная

палочка. Непонятно лишь, на каком основании можно выстраивать религии подобным образом. Отметим также одну пугающую деталь — по словам Хушманда Сабета, все в мире движется к пришествию нового Великого Учителя. Шах-Бахрам, грядущий Христос, Будда Майтрейя — все это имена одной и той же личности, которая вскоре принесет на землю счастье и процветание.

Следует также отметить, что диалог между религиями имеет место не только на уровне веротерпимости, но и в вопросах духовной жизни. Еще в 60-е годы — главным образом, среди католиков — возникло движение за «обогащение» христианства духовными практиками иных религий. В этот период рождаются такие уродливые явления как «христианская йога» и «христианский дзен», которым, однако, нашлось место в некоторых католических монастырях.

Крайним примером такого рода духовной содомии может служить деятельность монаха-трапписта Томаса Мертон, который совершил паломничество на Восток и завязал дружбу со всевозможными индуистскими и буддистскими гуру. Поблизившись с ними, он заявил, что языческая Азия «светла, чиста, исполнена истины» и не нуждается в евангелизации. Из всего предложенного Азией ассортимента Мертон выбрал сомнительные ритуалы тибетской тантрической секты нинг-напа — одного из направлений «тантры левой руки», к которой даже сами буддисты относятся с брезгливостью⁷.

ХРАМ ВЗАИМОПОНИМАНИЯ

Неизбежным итогом межрелигиозных встреч стали попытки формального объединения существующих религий. Еще в 1921 году известный протестантский теолог-либерал Рудольф Отто создал Религиозный Союз Человечества, который, однако, быстро распался. Более долговечным оказался Международный Миссионерский Совет христиан и индуистов, созданный в 1928 году на основе идеи Вивекананды, но и он оказался недолговечным. Более успешной организацией оказался «Храм взаимопонимания» созданный Джудит Холлистер при поддержке Далай-Ламы, папы Иоанна XXIII, Томаса Мертона, Джавахарлала Неру и Альберта Швейцера⁸.

Впоследствии «Храм взаимопонимания» стал одним из учредителей Глобального Форума Духовных и Парламентских

Лидеров за выживание человечества. Сегодня эта организация строит «символические храмы» по всему миру, а также проводит «Верховные конференции» представителей различных религий. Разрабатывается проект создания «Всемирного сообщества религий»⁹.

ВТОРОЙ ПАРЛАМЕНТ МИРОВЫХ РЕЛИГИЙ

За сто лет, прошедшие со времени Первого Парламента мировых религий в 1893 году, многое изменилось. Эти изменения были отражены в итогах Второго Парламента мировых религий, состоявшегося в 1993 году. Если на первом Парламенте почти все говорили о своей вере, на втором почти все говорили о «единстве, которое необходимо для прочного мира на земле».

Одним из документов, принятых Парламентом, была Декларация о глобальной этике, подписанная Далай-Ламой, католическим кардиналом и многими другими. Проект Декларации составил Ганс Кюнг — известный католический теолог-либерал. Поразительно, что в Декларации вообще не употребляется слово «Бог», его заменили нейтральным термином «Абсолютная Реальность». Кюнг принял такое решение, чтобы не оттолкнуть индуистов и буддистов, у которых отсутствует понятие о личностном Боге.

Несмотря на единодушие участников, Парламент удался не вполне — не обошлось без трений, в частности, между известным антисемитом Луисом Фарраханом (лидером «черных мусульман») и представителями иудаизма.

Кроме того, не удалось избежать «перетягивания одеяла». Представители разных религий не могли договориться о том, как им называть Бога — «Он», «Она» или «Оно»¹⁰. И все же Парламент показал, что мир существенно приблизился к торжеству антихристианской «колесной модели». Но конкретные способы примирения существующих религий до сих пор отсутствуют. И в самом деле — как примирить непримиримое?

СЛЕПЫЕ И СЛОНЫ

Попытки вычистить из каждой религии уникальные элементы приводят к их обезличиванию, и в результате мы оказываемся в некой гуманистической пустоте — безликой и пугающей. Сомнительность та-

кого рода попыток осознается не только ортодоксальными христианами. Никто иной, как сам Далай-лама, заметил:

Хотя все основные мировые религии учат нас состраданию, пониманию и любви, в них существуют расхождения по основным философским вопросам. Многие предлагают на базе всех религий создать одну, общую религию. По моему мнению, эта мысль несколько диковата. Каждая из мировых религий обладает уникальными чертами, если мы попытаемся создать единую религию, мы их уничтожим¹¹.

Трудности, связанные с доктринальными разногласиями, нередко пытаются обойти, утверждая единство мистического опыта разных религий. При этом догмы и обряды рассматривают в качестве различных путей, ведущих к невыразимому, но единому для всех религий мистическому опыту, который стоит выше теологических противоречий. Возможно ли объединение религий на такой основе? Едва ли. Религии отличаются не только догматикой, но и характером трансцендентных переживаний.

Осознание пустоты мира в буддизме, переживание тождества с «Абсолютом» в индуизме и духовная личная встреча с Богом в христианстве — разные вещи. Это обстоятельство очевидно для многих, поэтому теорию единства религий иногда пытаются спасти, прибегая к примитивным аналогиям. Возьмем, к примеру, одну известную притчу, приписываемую Будде.

Когда-то в городе Бенарес жил царь. Однажды, для развлечения, он собрал нескольких нищих, слепых от рождения, приказал привести им слона и пообещал наградить того, кто лучше всех опишет животное. Первый нищий, коснувшись ноги, сказал, что слон — это ствол дерева, другой, потрогавший ухо, сказал, что слон похож на пальмовый лист, третий пощупал хвост слона и пришел к выводу, что слон — это веревка.

Некоторые утверждают, что таким же образом дело обстоит и с религиями — они кажутся нам различными потому, что мы не обладаем зрением и не можем увидеть духовную реальность во всей ее полноте.

Английский теолог-либерал Джон Робинсон призывал отказаться от «одноглазой» перспективы мышления — сегодня, мол, необходима стереоскопическая мо-

дель восприятия, которая позволила бы относиться к Богу, и как к Личности, и как к безличному духу¹².

То же самое еще за полтора столетия до Робинсона говорил Фридрих Шлейермахер, отец протестантского либерального богословия. Он полагал, что наши представления о Боге не так уж важны, главное — научиться улавливать «эманации Высшего Бытия». В итоге Шлейермахер провозгласил равенство христианской Церкви с другими «благочестивыми сообществами», вроде буддийской сангхи.



Вивекананда

Со времен Шлейермахера теологи-либералы не придумали ничего нового, за исключением нескольких новых аналогий — вроде той, что образ Бога подобен физической природе света, которая имеет свойства и частицы, и волны.

Ущербность подобных аналогий осознают и сами теоретики межрелигиозного диалога. Например, авторы вышеупомянутого сборника «Мир христианской уникальности» утверждают, что, хотя все религии равноценны, попытки примирить их верования бессмысленны, и стоит просто смириться с фактом логической противоречивости мировых религий.

ГДЕ СХОДЯТСЯ СПИЦЫ КОЛЕСА?

В действительности, модель «колеса» становится оправданием дискриминации традиционных религий. Сторонники «колеса» осуждают их «нетерпимость» и претензии на исключительность. Сегодня уже можно говорить о существовании «новой нетерпимости», вскормленной на принципе «политкорректности» — кодексе правил, направленных на защиту религиозных, национальных и сексуальных меньшинств. Сторонники политкорректности много говорят о нетерпимости христианских фун-

даменталистов, но сами не считают зазорным своего рода «фундаментализм терпимости» — враждебность к традиционным религиям, которые не желают смешиваться с иными религиями и настаивают на собственной уникальности¹³.

Поборники веротерпимости утверждают, что все религии равны, однако в результате одна религия почему-то оказывается «равнее» других. Это было очевидно уже из слов Вивекананды, который заявил, что все религии являются путями к Абсолюту, но адвайта-веданта есть собственно путь к Нему. Вивекананда даже выстроил целую иерархию религий, в которой на нижней ступени располагается идолопоклонство, а высшую занимает адвайта-веданта.

Христианству в этой иерархии отводится роль второсортной, «дуалистической» религии. В свое время Сергей Булгаков справедливо отмечал, что теософия под маской религиозного эсперанто занимается пропагандой индуизма¹⁴. Действительно, утверждая равенство религий, поклонники восточного мистицизма находят высшее воплощение истины именно в индуизме.

Как правило, на фоне заверений в равной истинности всех точек зрения предпочтению отдается индуистским догматам: христианское учение о Последнем Суде уступает место идее реинкарнации, первородный грех — божественности человека, благодать — самореализации.

СИНКРЕТИЗМ И ЕВАНГЕЛИЕ

Библия однозначно настаивает на том, что спасение возможно лишь во Христе: «...Нет другого имени под небом, данного человеку, которым надлежало бы нам спастись», — утверждает Писание (Деян. 4: 12). Это создает для либеральных богословов известные затруднения, но вовсе не становится непреодолимым препятствием.

Сегодня многие пытаются объединить мировые религии, взывая к третьей ипостаси Троицы — Святому Духу. На заседании ЦК Всемирного Совета Церквей в Аддис-Абебе митрополит Георгий Хорд призвал «тщательно исследовать духовную жизнь некрещеных» и сообщил, что дух, сходящий на брамина, буддиста и мусульманина, «и есть Христос». Митрополит отделил Святой Дух от Христа и Его Церкви, узрев именно в этой ипостаси основу для объединения религий. Он ссылается на известное пророчество Иоила: «Изолью

от Духа Моего на всякую плоть» (Иоиль 2:28). Таким образом, по словам Хорда, Дух может действовать независимо от других ипостасей Троицы. Хорд также призвал участников ВСЦ разработать богословие, в котором Святому Духу отводилось бы наивысшее место¹⁵.

Однако Святой Дух и Христос не могут быть разделены. Они не существуют отдельно, вне Троицы. И, кроме того, если Христос наполняет все религии, почему они так отличаются друг от друга? Почему они по-разному учат о Боге и спасении? Весьма проблематичны контакты даже между религиями, чьи корни лежат в Библии. В самом деле, как христианин может брататься с теми, кто считает Христа «просто пророком» (ислам) или сыном проститутки (иудаизм). Можем ли мы вообще отделять Отца от Сына? Ведь в Новом Завете ясно написано: «Всякий отвергающий Сына не имеет и Отца» (1 Ин. 2:23).

Грубому насилию подвергаются очень важные для христиан понятия. Иисус перестает быть Богом и превращается в заурядного духовного учителя. Для того, чтобы разрушить целостность христианства, в дело идут явно выдуманные легенды — в частности, история о пребывании Иисуса в Индии. Упорно не желает умирать абсолютно беспочвенный миф о том, что идея

реинкарнации существовала в раннем христианстве и была отвергнута лишь на одном из Соборов.

Некоторые теологи (например, Карл Ранер) убеждены, что истина — в христианстве, но готовы признать, что другие религии, по сути, последовали за Христом, хотя и под другим именем. Они говорят об «анонимных христианах», почитающих Христа бессознательно, под другими именами¹⁶. Однако Писание не оставляет такой возможности. Оно призывает нас научить все народы вере во Христа, а не проявлять терпимость к их верованиям.

Нельзя одновременно верить в переселение душ и в библейское представление о посмертном воздаянии. Нельзя одновременно верить в то, что Христос, будучи Богом, воскрес, и в то, что Он был всего лишь учителем мудрости, по смерти воплотившимся в новое тело.

Христианство — более чем уникальная религия, поэтому мы не можем бросить нашу веру в плавильный тигель, где готовится сплав различных религий. Тем не менее, это не означает, что диалог с иными религиями вообще невозможен. Более того, мы *должны* вести с ними диалог, но не для того, чтобы поступиться принципами, а чтобы лучше понять собеседника и найти возможность сказать ему о Христе.

ССЫЛКИ

- ¹ Клементс Р. Христианство в современном мире. Новосибирск, 1997, с.36.
- ² Ткачева А.А. «Новые религии» Востока. М., 1991, с. 82.
- ³ Роуз С. Православие и религия будущего. М., 1997, с. 37.
- ⁴ Лосев А.Ф. Эстетика Возрождения. М., 1982, с. 552.
- ⁵ Клементс, с. 39.
- ⁶ Москва, 1990.
- ⁷ Шохин В. «Диалог религий»: идеология и практика//Альфа и Омега, 1997, № 1(12), с. 289.
- ⁸ Шохин, с. 288.
- ⁹ Роуз, с. 6.
- ¹⁰ Miller E. The 1993 Parliament of the World's Religions//*Christian Research Journal*, Winter 1994.
- ¹¹ Путь к себе, 1993, № 1.
- ¹² Клементс, с. 37.
- ¹³ Miller, там же.
- ¹⁴ Булгаков С. Н. Свет невечерний. М., 1984, с. 54.
- ¹⁵ Роуз, сс. 7, 11.
- ¹⁶ Клементс, с. 37.

Вячеслав Алексеев ■

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ: Агни-Йога

окончание со стр. 4

лее, по мере «духовного» продвижения начинают появляться разноцветные звезды. Например, черная звезда может означать опасность, синяя — благоприятные для человека обстоятельства.

При чтении книг Учения в тексте могут возникать подчеркивания тех мест, на которые нужно обратить внимание. Далее появляется ясновидение, человек чувствует, что способен влиять на других, подчинять их своей воле, программировать события, его желания начинают сбываться (на достаточно высоких ступенях Агни-Йоги). Наивысшим достижением считается способность «слышать» в сознании голос, который выдает себя за кого-либо из Рерихов или самого «махатму» Мории. Впрочем, можно слышать и голоса умерших родственников, и голос «бога отца».

АГНИ-ЙОГА И ХРИСТИАНСТВО

К христианству Агни-Йога относится крайне отрицательно и учит, что христианство безвозвратно извратило учение Христа и превратилось в религию, а религия в понимании Агни-Йоги — деградировавшее Учение, переданное от Первого Учителя и адаптированное для профанов. Восстановить Учение можно только через Агни-Йогу. Иисус Христос в Учении изображается более совершенным, эволюционно продвинутым по сравнению с человеком, но ни в коем случае не Богом. Человек на определенном этапе своей эволюции может стать таким же, как Христос, а то и превзойти Его по своим способностям.

«Их [христиан] собственная Библия, их Откровение (Апокалипсис) разрушает все моральные совершенства, которые они ему (церковному Богу) приписывают, разве только в самом

деле они считают совершенством те качества, которые здравый смысл и разум каждого человека относит к недостаткам, гнусным порокам и тяжким грехам. Более того, читающий наши буддийские писания, предназначенные для суеверных масс, не найдет в них демона, столь же мстительного, несправедливого, жестокого и тупого, как сей небесный тиран, которому христиане с рабским усердием воздают поклонение, и кому их богословы приписывают совершенства, которые опровергаются на каждой странице их Библии. Воистину и по правде говоря, ваша теология создала своего (христианского) Бога лишь для того, чтобы уничтожить его по частям. Ваша церковь — это мифический Сатурн, рождающий детей лишь для того, чтобы пожрать их» (Новая эпоха: Сборник. 1997 <http://uchenie.narod.ru/Brosh/New_era/1.html>).

Виталий Питанов
Павел Столяров ■

НОВАЯ БИБЛИЯ СВИДЕТЕЛЕЙ ИЕГОВЫ

Вышел в свет «Перевод нового мира» на русском языке

Момент, которого так долго ждали российские Свидетели Иеговы, наконец, настал. На областном конгрессе в июле 2001 года они получили Новый Завет («Христианские Греческие Писания») на русском языке и в переводе, которому могут безоговорочно доверять. Эта шумевшая версия библейского текста называется «Переводом нового мира» (ПНМ). Она была создана в 1947-1949 гг. в США анонимным «переводческим комитетом» под руководством президента Общества Сторожевой Башни Наташа Х. Норра. За полвека своего существования этот текст был полностью или частично переведен на 41 язык мира, а общий тираж всех его изданий достиг 104 200 000 экземпляров.

Появление хотя бы частичного издания ПНМ на очередном национальном языке — огромное событие для Свидетелей Иеговы, и отчеты об этом в «Ежегодниках Свидетелей Иеговы» выдержаны в соответствующем стиле: «В Греции, как только слушатели поняли, что им объявляют о выпуске греческого издания полного «Перевода нового мира Священных Писаний», еще до того как закончилось объявление, они встали с мест и долго аплодировали, а у многих по щекам катились слезы радости и благодарности» (Ежегодник 1998, с. 19). Иногда Свидетели радуются о новом издании ПНМ едва ли не больше, чем о новых членах своей организации: «На конгресс в Джакарте приехали 15 666 делегатов из разных частей страны. Впервые крещение проводилось прямо на конгрессе, и делегаты, глядя на огромные телеэкраны, с восторгом наблюдали, как крестились 430 человек. Но какое же ликование вызвало объявление, что на индонезийском языке напечатан полный «Перевод нового мира», и вскоре его можно будет получить для распространения!» (Ежегодник 1998, с. 8).

Человеку, не очень хорошо знакомому с историей и учением Общества

Сторожевой Башни, наверное, трудно понять, чем объясняется такой всплеск положительных эмоций. Частичное объяснение можно найти в статье из «Сторожевой башни» за 15 октября 1999 г., посвященной выходу в свет 100-миллионного экземпляра «Перевода нового мира»:

Переводчики открыли новый мир понимания Библии. Некоторые, ранее непонятные места в Библии стали абсолютно ясными (с. 29).

Мы поощряем вас познакомиться с этим переводом, если он есть в наличии на известном вам языке. В нем немало дополнительных плюсов: разборчивый шрифт, рубрикаторы страницы, индекс, который поможет вам найти стих, подробные карты и интересные приложения. Но самое главное, вы можете читать эту Библию с уверенностью, что она точно передает Слово Бога (с. 31).

Наконец-то в руках российских Свидетелей Иеговы появился перевод, который всецело согласуется с представлениями их организации об истине. Отныне они могут спокойно читать Новый Завет, не беспокоясь о «достоверности» прочитанного. Тем, кто работает над изданием книг и брошюр Сторожевой Башни на русском языке, больше не нужно утруждать себя поисками «правильного» прочтения того или иного стиха в нескольких русскоязычных версиях новозаветного текста, а в случае отсутствия такового — самостоятельным переводом этого стиха из английского ПНМ. А в беседах с потенциальными новообращенными Свидетелям уже не придется снова и снова ссылаться на неточности и ошибки христианских переводчиков Библии. И правда, чем не повод для радости?

(В действительности «Перевод нового мира» далеко не столь точен и хорош, как об этом говорит Общество

ПОДПИСКА НА «ВЕСТНИК»

Центр апологетических исследований продолжает бесплатную подписку для всех, кто нуждается в информации по культурам и христианской апологетике. Чтобы подписаться, вы обязательно должны прислать письменное уведомление о своем согласии, указав точный почтовый адрес для подписки.

Союзы церквей могут бесплатно заказать у нас компьютерный оригинал-макет для самостоятельного распространения. В этом случае необходимо предварительно согласовать условия заказа.

Сторожевой Башни. Краткий обзор его наиболее спорных отрывков можно найти в статье Роджера Делозиера «Перевод нового мира и Божественность Иисуса Христа».)

В конце своей новой русскоязычной публикации — в которой «Христианские Греческие Писания» объединены с Ветхим Заветом в стандартном русском Синодальном переводе (кстати, а почему не в «Перевод архим. Макария») — Свидетели Иеговы поместили подборку справочных материалов, которые в процитированной выше статье из «Сторожевой башни» скромно названы «интересными приложениями». Именно эти материалы и вызывают у христиан наибольшее неприятие, поскольку в них отражена самая суть апологетики и богословия Свидетелей Иеговы.

На страницах с 1427 по 1454 находится т. н. «Приложение». По меньшей мере, восемь из четырнадцати его разделов представляют собой апологию фундаментальных учений Сторожевой Башни, написанную в ответ на конкретные аргументы со стороны христиан.

Например, 3-й раздел Приложения доказывает, что Иисус — не Бог; в 6-м разделе объясняется, почему Иисус якобы умер не на кресте, а на «столбе мучений»; а 8-й и 9-й разделы написаны в опровержение исторического христианского учения об аде и вечном воздаянии.

Последние страницы книги занимают т. н. «Темы для библейских разговоров». Это тематический список библейских отрывков, призванных подтвердить то или иное учение Сторожевой Башни.

Тенденциозность подобранных отрывков очевидна даже при поверхностном чтении некоторых «Тем». Например, в разделе о душе (Тема 12) вы не найдете ссылки на стих Мф. 10:28, кото-

рый доказывает, что душа человека переживает смерть его тела, а в разделе об Иисусе (Тема 18) — ни на один стих, в котором Иисус Христос назван Богом.

(Любопытно, что в «Библии Макария», изданной Свидетелями Иеговы в 1996 году, раздел «Темы для библейских разговоров» был существенно обширнее. Он включал в себя 60 разделов — и некоторые были весьма показательны. Разделы о толковании Библии, добрых делах, лишении общения, эволюции и самих Свидетелях Иеговы отсутствуют в издании 2001 года вообще, в то время как многие другие разделы (например, об Иисусе, Библии, аде, зле) существенно сокращены.)

Итак, в 2001 году российские Свидетели Иеговы, наконец, обрели собственный перевод Нового Завета, специально созданный для того, чтобы облегчить им проповедь «евангелия» Сторожевой Башни, и теперь российским христианам придется научиться преодолевать это новое препятствие на пути благовестия Свидетелям.

В этом номере «Вестника» Центр апологетических исследований начинает публикацию аналитических материалов, посвященных «Переводу нового мира». В Интернете эти материалы можно найти по адресу:

<http://www.apolresearch.org/nwt/>

Дмитрий Розет ■

В Библии Иисус называется «единородным Сыном» Бога (Ин. 1:14; 3:16, 18; 1 Ин. 4:9). Верующие в догмат о Троице говорят, что, если Бог вечен, то и Сын Бога тоже вечен. Но как сын может быть одного возраста с отцом?

Сторонники учения о Троице утверждают, что применительно к Иисусу слово «единородный» принимает другое значение, отличающееся от определения слова «родить», которое дается в словаре: «Давать жизнь кому-нибудь, становясь отцом» («Словарь современного русского языка» в 17 томах). Они говорят, что применительно к Иисусу это несет «смысл извечных взаимоотношений», некий вид взаимоотношений между отцом и единственным сыном, но не на основании рождения (W. E. Vine, *Expository Dictionary of Old and New Testament Words*). Кажется ли это логичным? Может ли человек быть родным отцом кого-либо, не произведя его на свет?

Более того, почему в Библии то же самое греческое слово, которое переведено словом «единородный», используется (и Вайн без каких-либо объяснений признает это) для описания взаимоотношений Исаака и Авраама? В Евреям 11:17 об Исааке говорится как о «единородном» сыне Авраама. Нет никаких сомнений, что Исаак был единородным в прямом смысле этого слова, а не равным своему отцу по возрасту и положению (Следует ли верить в Троицу?, сс. 15-16).

Греческое слово «моногенейс», переведенное как «единородный», употреблено в Новом Завете 9 раз. В пяти из этих случаев оно употреблено апостолом Иоанном в отношении Иисуса Христа: Ин. 1:14; 1:8; 3:16; 3:18 и 1 Ин. 4:9. Трижды это слово в его буквальном смысле использует Лука: Луки 7:12; 8:42; 9:38. Наконец, это слово употребляет автор Послания к евреям применительно к Исааку. В Евреям 11:17 сказано: «Верую Авраам, будучи искушаем, принес в жертву Исаака и, имея обетование, принес единородного». Важно отметить, что в физическом

«ЕДИНОРОДНЫЙ СЫН» В ИН. 3:16 И БОЖЕСТВЕННОСТЬ ХРИСТА

отношении Исаак не был единородным сыном Авраама. Ведь у Авраама уже был сын — Измаил. Так в каком же смысле Исаак назван

единородным сыном Авраама?

В толковом словаре Фрайберга слово «моногенейс» объясняется как «единственный в своем роде, уникальный». Толковый словарь Лоув-Нида говорит о том же, определяя слово «моногенейс» как «относящийся к чему-то уникальному, т. е. единственному в своем роде». В Послании к евреям 11:17 Исаак назван «моногенейс» Авраама. Словарь Лоув-Нида поясняет, что у Авраама, конечно, был еще один сын, Измаил, а впоследствии и другие дети от Хетурры, однако Исаак был уникальным ребенком, потому что он родился вследствие Божьего обещания. Соответственно, его можно назвать «моногенейс» сыном, потому что он был единственным в своем роде.

Как гласят правила герменевтики, образный язык обычно служит для выделения какого-то одного свойства, а поскольку главный акцент в этом отрывке сделан на уникальности, нам не следует «вчитывать» в этот образ какие-то другие нюансы, связанные с моментом рождения. Начни кто-то настаивать, что Иисус, в силу факта Своего рождения, имеет не только Бога Отца, но и Богиню Мать, мы сочтем эту мысль абсурдной. Подобным же образом, мы не должны выводиться из слова «моногенейс» мысль о том, что у Христа было начало, поскольку употребление этого слова применительно к Христу прекрасно сочетается с несомненным фактом Его уникальности.

Употребленное в Библии слово явно имеет смысл «уникальный». Более того, именно это значение слова «моногенейс» и является основным! И фигуральное использование этого слова лишь подчеркивает уникальное положение Христа как Сына Божьего. В конце концов, христиане тоже названы «сынами Божьими», но использование слова «моногенейс» указывает на то, что Христос, в отличие от христиан, является уникальным Сыном. Его отношения с Отцом — единственные в своем роде!

Роджер Делозиер ■

«ПЕРЕВОД НОВОГО МИРА» И БОЖЕСТВЕННОСТЬ ИИСУСА ХРИСТА: предварительный обзор

Этим летом Общество Сторожевой Башни издало Библию, состоящую из Ветхого Завета в Синодальном переводе и своей собственной версии Нового Завета, именуемой «Христианские Греческие Писания — Перевод нового мира». Многие новозаветные отрывки в этом новом издании звучат совсем не так, как в других переводах Библии. Поскольку, Свидетели Иеговы отрицают Божественность Иисуса Христа, то и «Перевод нового мира» (ПНМ) отражает их богословские представления. В таблице вы найдете несколько примеров.

Иногда предлагаемое ПНМ чтение соответствует одному из нескольких вариантов перевода, возможных с учетом неопределенности греческого текста — однако выбор, сделанный в таких случаях Сторожевой Башней, бросает тень на Божественность Иисуса Христа, о которой ясно говорится в других отрывках Писания. В других случаях перевод, предлагаемый Обществом, не имеет никакой опоры на греческий текст.

Иоанна 1:1 В этом стихе Общество Сторожевой Башни переводит греческое слово $\theta\epsilon\omicron\varsigma$ как «Бог», когда речь идет об Отце, и как «бог», когда речь идет об Иисусе. Но в древнейших греческих рукописях нет прописных и строчных букв, а потому любой случай использования прописных букв является отражением представлений переводчика. Перевод греческого слова $\theta\epsilon\omicron\varsigma$ русским «бог» (с маленькой буквы) отражает убеждение переводчика, что Иисус Христос — не всемогущий Бог. Кроме того, в ПНМ есть еще и приложение, в котором авторы отстаивают правильность такого перевода. Опять-таки, они выбирают лишь один из возможных переводов — грамматика греческого текста позволяет перевести это слово и как «бог», и как «Бог»*, хотя традиционный перевод лучше согласуется с непосредственным контекстом и с ясным учением Писания.

Деяния 20:28 В варианте Свидетелей Иеговы этот стих говорит о том, что Бог искупил Церковь не Своей кровью (что было бы очевидным указанием на Божественность Иисуса Христа), а кровью Своего Сына. Они не только

изменили порядок слов в этом стихе (что может быть оправдано с точки зрения греческого языка), но еще и добавили слово «Сына», которого просто нет в греческом оригинале. Вставленные таким образом слова переводчики обычно выделяют курсивом или скобками, чтобы читатель мог заметить вставку. Обыкновенно же Общество Сторожевой Башни добавляет к Писанию слова, никак не сообщая об этом читателю, следуя признать некорректным.

бавка полностью меняет смысл текста — если Иисус сотворил «все», то Он Сам не может быть творением, вопреки учению Сторожевой Башни. Для того, чтобы привести этот стих в соответствие с богословскими представлениями Общества, и было вставлено слово «остальное». Когда Свидетели сделали это в самом первом английском издании ПНМ, их решение подверглось суровой критике, и в последующих изданиях они при помощи скобок указывали, что слово «остальное» —

Стих	Синодальный перевод	ПНМ
Ин. 1:1	...и Слово было Бог.	...и Слово было богом.
Деян. 20:28	...Дух Святой поставил вас блюстителями, пасти Церковь Господа и Бога, которую Он приобрел Себе Кровию Своею.	...святой дух поставил вас надзирателями, чтобы пасти собрание Бога, которое Он приобрел кровью своего Сына.
Рим. 10:9, 13	Ибо, если устами твоими будешь исповедовать Иисуса Господом... то спасешься... Ибо «всякий, кто призовет имя Господне, спасется».	Ибо если ты всенародно возвещаешь это «слово, которое в твоих устах», что Иисус есть Господь... то спасешься... Ибо «каждый призывающий имя Иеговы спасется».
Кол. 1:16	...Им создано все...	...посредством его сотворено все остальное...
Евр. 1:8	А о Сыне: «престол Твой, Боже, в век века...»	А о Сыне: «Бог — престол Твой во веки веков...»

вставка. Однако в недавних вышедших в свет изданиях ПНМ на русском и венгерском языках Свидетели вновь убрали скобки.

Евреям 1:8 Фраза, которую обычно переводят как «престол Твой, Боже» (Иисус Христос назван Богом), в ПНМ звучит как «Бог — престол Твой». Это изменение бросается в глаза, если сравнить перевод Свидетелей с Псалмом 44:7 — ветхозаветным стихом, который цитируется в Евреям 1:8. С точки зрения греческого языка, возможны оба перевода, но, конечно, традиционный вариант лучше согласуется с библейским учением об Иисусе Христе.

Римлянам 10:9, 13 Уникальной чертой «Христианских Греческих Писаний — Перевод нового мира» является использование слова «Иегова» вместо «Господь». Эта замена произведена в тексте Нового Завета 237 раз и исключительно в тех случаях, когда, как полагают Свидетели Иеговы, речь идет об Отце. Таким образом, слово $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\varsigma$ в 9-м стихе 10-й главы Послания к римлянам (применительно к Иисусу) переведено как «Господь», а в 13-м стихе (цитата из Ветхого Завета) это же слово переведено как «Иегова» и истолковано как относящееся к Отцу. Это сделано в оправдание утверждения Сторожевой Башни, что Иисус — не Иегова.

Слово Иегова (ЙХВХ) довольно распространено в Ветхом Завете, однако ни в одной новозаветной греческой рукописи оно не встречается. Общество Сторожевой Башни убеждено, что в результате заговора христиан во II веке н. э. еврейская тетраграмма ЙХВХ была повсеместно вытеснена греческим словом $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\varsigma$. Свидетели Иеговы используют это как предлог, чтобы в некоторых случаях заменить слово «Господь» на «Иегова» — например, когда в Новом Завете цитируется ветхозаветный текст. Однако следует отметить, что они изменили своему правилу в 1 Петра 2:3 (цитата из Псалма 33:9), поскольку этот стих относится к Иисусу Христу.

Колоссянам 1:18 В текст этого стиха Общество добавляет слово «остальное», которого нет в греческом оригинале. Эта до-

ВЫВОД

Любой перевод имеет некоторый богословский уклон. Встречаясь с возможностью двух разных переводов той или иной фразы, переводчик должен основывать свой выбор на контексте и своем понимании Писаний в целом. Таким образом, прежде чем выбрать какой-либо перевод Библии, следует понять, на каком богословском фундаменте он основывается. Кроме того, как мы уже убедились, предлагаемые Сторожевой Башней прочтения не только необъективны, но и представляют собой изменения и дополнения к библейскому тексту. Приложения к ПНМ также отстаивают еретические учения, характерные для Свидетелей Иеговы. Таким образом, мы настоятельно рекомендуем христианам и служителям церквей:

1. Не использовать ПНМ для изучения Библии.
2. Предупредить прихожан об опасностях, скрытых в этом переводе.
3. Настаивать на том, чтобы в беседах со Свидетелями Иеговы использовать традиционный перевод Библии (напр., Синодальный).

* Прочтение Иоанна 1:1, предлагаемое Свидетелями Иеговы, нередко оспаривается на основании «правила Колуэлла» и других особенностей греческого языка. Однако Свидетели сумели дать удовлетворительные ответы на многие подобные возражения. В будущем мы надеемся более подробно рассмотреть этот вопрос в отдельной статье.

Уважаемые читатели!

Спасибо вам за то, что не забываете нас в своих молитвах. Знайте, что Господь чудесным образом отвечает на них, открывая новые возможности для служения.

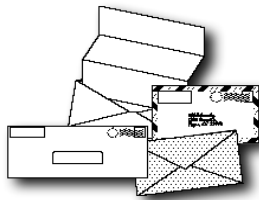
В настоящий момент сотрудники Центра работают над составлением плана работы на будущий год. Пожалуйста, напишите нам, на какие культы или проблемы, по вашему мнению, следует обратить наибольшее внимание. О чем вы хотели бы прочесть на страницах следующих номеров «Вестника ЦАИ»?

Мы также хотели бы услышать от вас свидетельства о том, каким образом материалы Центра помогают вам в жизни и служении, — особенно, если вы знаете конкретных людей, которым наши публикации помогли выйти из царства культов и прийти к спасительному познанию Господа Иисуса Христа. Вы и по своему собственному опыту наверняка знаете, каким большим ободрением и поддержкой являются такие свидетельства.

Редакция

Новые статьи

- C-076 Как благовествовать «ученикам»
Бостонской церкви Христа
- C-077 Еговисты [последователи Ильина]
- C-078 Богородичный центр
- C-079 Сатья Саи-Баба
- C-080 Библейское руководство по различению ортодоксии и ереси
- C-082 Сатана заставил меня сделать это
- C-083 Эзотеризм и толкование Библии
- C-084 Трансцендентальная медитация
- C-085 Ачарья Раджниш
- C-088 Реинкарнация, Библия и ранняя Церковь
- C-090(1) Новоапостольская церковь (Часть 1)



Наша почта

Я — бывший Свидетель Иеговы. Прочитал в двенадцатом «Вестнике» статью Сергея Михайлина и хочу поделиться своей историей. Люди, прошу вас, не читайте на своих ошибках! Учитесь на ошибках других — например, на моей.

Когда я был совсем маленький, ошпарился кипятком. Врачи утверждали, что после таких ожогов я не выживу. Помню, мама берет меня на руки, прижимает к себе, а я не узнаю ее и горько плачу. Вот в каком тяжелом состоянии был. Но я выжил! Сейчас мне семнадцать лет.

О том, что это Бог Иегова спас меня, я узнал от своей тети и с одиннадцати лет стал получать от нее «истинные знания о Боге». Весь курс обучения я прошел за один год, а после областного конгресса решил, что от-

дам Иегове всю свою жизнь, время и силы. Ходил, проповедовал, «спасал» всех и каждого.

Вскоре родители запретили мою «деятельность» и посадили под домашний арест. Но я все равно ходил проповедовать. В итоге меня перестали выпускать за ограду дома. Все права были ущемлены, все друзья отвернулись, родители — почти тоже. Ел за другим столом или после всех. Всегда пребывал в молитве к Иегове и никогда (!) не получал от Него помощи. Ни одна ночь не проходила без слез, я плакал и молил Иегову, чтобы Он удалил от меня испытания. Мне приходилось очень трудно, но вера моя все росла. Я готов был жизнь отдать за Иегову. Знал, что Он любящий и заботливый Бог, что вспомнит про меня в новом мире, если я покончу с собой! Ведь я же за веру! Так родные чуть не лишили меня второй раз.

Все журналы Свидетелей Иеговы, которые были дома, мама выкинула. Читать было нечего, и моя вера в Иего-

ву и Его организацию стала ослабевать. И однажды я понял, что учение Сторожевой Башни — это обман. Они учат, что Иисус Христос — «благоразумный раб», а в Библии говорится, что Он есть Бог во плоти. Свидетели Иеговы не признают Троицу, а Библия учит, что Отец, Сын и Дух Святой есть три в одном.

Затем я познакомился с евангельским христианином, которому было почти 50 лет. Стал постоянно приходить к нему домой и слушал его проповеди — он-то говорил все, как написано в Библии. Вскоре я покаялся перед Господом.

Люди, я прошу вас — не будьте рабами человек (1 Кор. 7:23). Теперь я действительно познал Господа Иисуса и истинное поклонение. Я очень благодарен за Его милость и помощь мне и за то, что через родителей Он освободил меня от рабства Сторожевой Башни.

Сергей, Иркутская обл.